


**Resume**  
**DR.GIRISH MUNJAL**

Title	Dr.	First Name	GIRISH	Last Name	MUNJAL	Photograph
Designation	<b>ASSISTANT PROFESSOR IN RUSSIAN</b>					
Address	<b>FLAT NO. 211, VASUDHA APARTMENTS, SECTOR-9, ROHINI, DELHI – 110085, INDIA</b>					
Phone No Office	<b>91-11-27662226</b>					
Residence	-					
Mobile	<b>9810033877</b>					
Email	<a href="mailto:gmunjal@sfus.du.ac.in">gmunjal@sfus.du.ac.in</a>					
Web-Page	-					
<b>International Awards</b>						
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Laureate of “PUSHKIN MEDAL”</b>, State Award given by the President of the Russian Federation for Excellence in teaching of Russian and promotion of Russian Culture, No. 0567, 2009;</li> <li>2. <b>First Prize Winner</b> for original innovative methodology of Teaching Russian at the IInd World Competition “The Best Teacher of Russian Abroad” organized by <i>Rosssotrudnichestvo</i>, Government of the Russian Federation, 2014;</li> <li>3. <b>Honorary Medal</b> for excellence in the field of teaching and compiling study material, awarded by the <i>International Association of Teachers of Russian Language and Literature, Moscow, Russia</i>, May 05, 2000. (No. 134/2000/IN, Cultural Department, Embassy of the Russian Federation in India);</li> <li>4. <b>Honorary Medal</b> for excellence in the field of teaching Russian awarded by <i>the Pushkin Institute of Russian Language, Ministry of Education of the Russian Federation, Moscow, Russia</i>, No. 01-25/101, January 31, 2000.</li> </ol>						
<b>Career Profile</b>						
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>ASSISTANT PROFESSOR IN RUSSIAN (Permanent)</b> - (17 October 2022 – till date) Department of Slavonic &amp; Finno-Ugrian Studies, North Campus, University of Delhi, India</li> <li>2. <b>ASSISTANT PROFESSOR IN RUSSIAN (Adhoc)</b>, Department of Slavonic &amp; Finno-Ugrian Studies, University of Delhi, India - 26 (TWENTY SIX) YEARS (SEP’1996 – 16 October 2022)</li> <li>3. <b>SENIOR CONSULTANT</b>, Institute of Russian Language, Russian Centre of Science &amp; Culture, New Delhi, India - 4 (FOUR YEARS) (2008-2012)</li> <li>4. <b>PART-TIME TEACHER OF RUSSIAN &amp; AS PH.D. SCHOLAR</b> - 4 (FOUR) YEARS (1992 - 1995) Centre of Russian Studies, Jawaharlal Nehru University, India</li> </ol>						

Educational Qualifications		
Degree	Institution	Subject & Year
1. Ph.D. (First)	Jawaharlal Nehru University <i>Topic:</i> “Linguo-cultural Aspect in Translation of Literary texts from Russian into English” (Enrol. no. 91/55/MR/03)	RUSSIAN, 1998 (Submitted in 1997, Awarded in 1998)
2. Ph.D. (Second)	University of Delhi <i>Topic:</i> “Idea of Motherland in Creative Perception of Adam Mickiewicz and Alexander Pushkin” (Enrol. No. SV-191/84)	RUSSIAN & POLISH LITERATURE, 2017
7. UGC NET & JRF/SRF	SUBJECT: RUSSIAN (Serial No. 530, Roll No.A-241674)	December, 1991
3. M.Phil.	Jawaharlal Nehru University (CGPA = 7.75, Percentage: 82.5) (Enrol. no. 91/55/MR/03)	RUSSIAN, 1995
4. M.A.	Jawaharlal Nehru University (CGPA = 7.55, Percentage: 80.5) (Enrol. no. 88/55/HR/01)	RUSSIAN LANGUAGE & LITERATURE, 1991
5. Adv. Diploma of Proficiency in Russian	Jawaharlal Nehru University (CGPA = 9, Percentage: 95)	RUSSIAN, 1988
6. Diploma of Proficiency in Russian	Jawaharlal Nehru University (CGPA = 9, Percentage: 95)	RUSSIAN, 1987
7. Certificate of Proficiency in Russian	Jawaharlal Nehru University (CGPA = 9, Percentage: 95)	RUSSIAN, 1986
8. B.Sc.	University of Delhi (Marks: 867/1350; Percentage: 64.2) (Enrol. No. SV-191/84, Roll no.72523)	ANALYTICAL METHODS IN CHEMISTRY & BIO-CHEM., 1988
9. Advance Russian Lang. Course (10-months)	Stavropol State Pedagogical University, Stavropol, Russia (Grade: A+)	September 1989- June 1990
10. Teachers Training Course	Moscow State University, Russia	May-June 2002 & Dec’02-Jan’03

11. Sanskrit Prarambh (Saral Sanskrit Pariksha)	Bharatiya Vidya Bhawan, New Delhi (Percentage: 94)	2003
12. Certificate in Polish	University of Delhi (Percentage: 87.3)	1998
13. Diploma in Polish	University of Delhi (Percentage: 88.6)	1999
14. Advance Diploma in Polish	University of Delhi (Percentage: 88)	2000
15. Advance Polish Language Course	40 <sup>th</sup> Summer School of Polish Language & Culture, Department of Philology, University of Wroclaw, Poland	August 4 – August 30' 2014
16. Certificate, Diploma & Advance Diploma in Croatian language	University of Delhi	2015, 2016, 2017
17. Elementary I course in German	Max Mueller Bhawan, Goethe Institute, New Delhi (Marks: 81.5/100)	13.07.92 – 17.12.92

#### Administrative Assignments

- 1. INCHARGE, RUSSIAN SECTION, Department of SFUS, Delhi University** **FOUR YEARS**  
(2012-2013, 2016-2017, 2020-2021, 2022-2023)
- 2. Superintendent Examinations, MA End-semester Examination (Sem. I & IV, Intensive Russian & Part-time courses), 2023**

#### Areas of Interest / Specialization

**RUSSIAN LANGUAGE, TRANSLATION, RUSSIAN CULTURE, RUSSIAN LITERATURE, COMPARATIVE POLISH & RUSSIAN LITERATURE, SLAVIC LINGUISTICS**

#### Subjects Taught

- 1. MPHIL. & PH.D. COURSES: RESEARCH METHODOLOGY, MODERN RUSSIAN STYLISTICS, SOCIAL & CULTURAL HISTORY OF RUSSIA, THEORY OF TRANSLATION**
- 2. M.A. (POST-GRADUATE COURSES): MODERN RUSSIAN PHONETICS, MODERN RUSSIAN MORPHOLOGY & WORD FORMATION, MODERN RUSSIAN SYNTAX, MODERN RUSSIAN LEXICOLOGY, PRACTICAL RUSSIAN WRITTEN & SPOKEN, RUSSIAN FOLKLORE, READING & APPRECIATION OF LITERARY TEXTS, METHODS OF TEACHING RUSSIAN, THEORY & PRACTICE OF TRANSLATION, TRANSLATION OF SOCIAL SCIENCE & NEWSPAPER TEXTS, TRANSLATION OF**

**SCIENTIFIC & TECHNICAL MATERIAL, LITERARY TRANSLATION, INTERPRETATION.**

**3. B.A. (UNDERGRADUATE COURSES): PRACTICAL RUSSIAN (WRITTEN)**

**4. INTENSIVE ADVANCED DIPLOMA: RUSSIAN GRAMMAR, SPOKEN RUSSIAN , INTRODUCTION TO LINGUISTIC TERMS, INTRODUCTION TO LITERARY TERMS & RUSSIAN LITERATURE, INTRODUCTION TO HISTORY & CULTURE OF RUSSIA**

**5. PART-TIME COURSES: RUSSIAN GRAMMAR, SPOKEN RUSSIAN, TRANSLATION**

**Summary of experience/performance**

**Under Graduate Teaching Experience –**

01-01-1993 till 12-05-1994 1 years 4 months

**Post Graduate Teaching Experience**

02-09-1996 31-08-2023 26 years

**M.Phil. Coursework Teaching Experience** more than 10 years

**Ph.D. Coursework Teaching Experience** One year  
(February 2013 - December 2013)

**Total Teaching Experience** 28 years

**Academic activities**

**Member of Editorial Boards (2):**

1. **Munjal, Girish (Dr.). Member of the Editorial board**, The Journal of Russian Studies, an international peer-reviewed scientific journal, Registered with the National ISSN Agency of the Russian Federation, ISSN number: 2713-2501 (Print). PUBLISHER: "Institute of Cultural Heritage", Kazan, Republic of Tatarstan, Russian Federation.
2. **Munjal, Girish (Dr.). Member of the Editorial & Referee board**, Russian Philology (No. 38-41), a publication of the Department of Russian, English & Foreign Languages University, Hyderabad, India. ISSN 2231-1564.

**Papers presented in International Conferences\Webinars (42):**

1. **Munjal, Girish (Dr.). April, 2023.**

**Paper in Russian: “INTERDISCIPLINARY COURSE ‘INTRODUCTION TO RUSSIAN CULTURE’ AT DELHI UNIVERSITY” (МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЙ КУРС «ВВЕДЕНИЕ В РУССКУЮ КУЛЬТУРУ» В ДЕЛИЙСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ)**, 2nd International Conference “Man in Information Society” organized by Social & Humanities

Institute, Samara National Research University named after Academician S.P.Korolyov, 26-28 April 2023 at Samara city, Russia.

**2. Munjal, Girish (Dr.). April 2023.**

**Paper in Russian: “TEACHING OF RUSSIAN IN INDIA”** («Обучение русскому языку в Индии»), presented at the Round-table conference “Russian Language Abroad” held during VI Samara Festival of Languages on 23 April 2023, Department of Russian Language & Mass Communication, Samara National Research University named after Academician S.P.Korolyov, Samara city, Russia.

**3. Munjal, Girish (Dr.). March, 2023.**

**Plenary Paper in Russian: “COMPARATIVE ANALYSIS OF WORD-FORMATION OF CARDINAL NUMERALS IN SANSKRIT, RUSSIAN, POLISH & CROATIAN LANGUAGES”** («Сравнительный анализ словообразования количественных числительных в санскрите, русском, хорватском и польском языках»), presented at International Conference “Actual Problems of Linguistics in XXI century” («Актуальные проблемы лингвистики XXI века»), held on 27-28 March 2023, organized by Department of Russian Language & Mass Communication, Samara National Research University named after Academician S.P.Korolyov, Samara city, Russia.

**4. Munjal, Girish (Dr.). March, 2023.**

**Plenary Paper in Russian: “THE CHILDHOOD OF LORD RAMA & KRISHNA IN INDIAN LITERATURE”** at the International Conference “The Image of a Child & the Theme of Childhood in Literature” organized by the Maxim Gorky Institute of Literature and Creative Writing, Moscow, Russia, March 16, 2023.

**5. Munjal, Girish (Dr.). January, 2023.**

**Paper in English: “LITERARY LANDSCAPES AND CULTURAL HERITAGE: BHARATENDU HARISHCHANDRA, ALEXANDER PUSHKIN, LEO TOLSTOY & MUNSHI PREMCHAND”**, presented at the International Conference “Genius Loci: Literary Museums in Russia & India” organized by Indira Gandhi National Centre for the Arts in collaboration with Embassy of the Russian Federation in New Delhi & Russian House in New Delhi, 27-28 January 2023, IGNCA, Janpath, New Delhi, India.

**6. Munjal, Girish (Dr.). November, 2022.**

**Paper in Russian: “RUSSIAN & PUNJABI FOLK SONGS: A COMPARATIVE STUDY”** presented at the International Conference “Philology in the Modern Word: Perspectives from Russia and India” organized by Centre of Russian Studies, JNU & Institute of Philology, Foreign Languages & Media-Communications, Irkutsk State Univeristy, Irkutsk, Russia, 28-30 November 2022.

**7. Munjal, Girish (Dr.). January, 2022**

**Paper in Russian: “LEO TOLSTOY’S “YASNAYA POLYANA”: IN SEARCH OF PEACE**

**& HAPPINESS**” («Ясная Поляна» Л.Н.Толстого: Поиски мира и счастья”, presented at the International Webinar on RUSSIAN LANGUAGE, LITERATURE AND CULTURE IN GLOBAL SCENARIO, 27 - 29 January 2022 DEPARTMENT OF RUSSIAN, UNIVERSITY OF KERALA, THIRUVANANTHAPURAM, India.

8. **Munjal, Girish (Dr.). August, 2021**

Paper in English: “**PAGANISM & CHRISTIANITY: IMPACT ON THE DEVELOPMENT OF RUSSIAN AND ENGLISH CULTURE AND LITERATURE**”, presented at the online Faculty Development Program 'Transcending Disciplines: New Directions in Language, Literature, and Culture', held from 16th Aug to 20th Aug, 2021 respectively, organized by "Amity Institute of English Studies and Research" under the flagship of "Amity University Kolkata, August 17, 2021.

9. **Munjal, Girish (Dr.). April, 2021**

**Plenary paper entitled: “WORLD WAR II: REASONS LEADING TO IT”**, International Webinar on “Great Patriotic War: 80 years since the beginning” organized by the Embassy of the Russian Federation on April, 19, 2021.

10. **Munjal, Girish (Dr.). November, 2020**

**Paper in Russian: “MEN CHARACTERS IN GUZEL YAKHINA’S NOVEL “ZULEIKHA OPENS HER EYES”**”, International Online Conference Changing Paradigms & Alternatives in the 21st Century: Russian Language, Literature and Culture, organized jointly by Department of Slavonic & Finno-Ugrian Studies, University of Delhi; Moscow Region State University & Centre of Russian Studies, SLL&CS Jawaharlal Nehru University, November 23-24, 2020.

11. **Munjal, Girish (Dr.). November, 2020**

**Paper in Russian: “TRANSLATING STORIES FOR CHILDREN BY LEO TOLSTOY INTO HINDI”**”, XV International Seminar of Translators of Leo Tolstoy and other writers, Leo Tolstoy Museum-Estate ‘Yasnaya Polyana’, Russia, November 9, 2020.

12. **Munjal, Girish (Dr.). July, 2020**

**Plenary paper entitled: “75<sup>TH</sup> VICTORY DAY CELEBRATIONS: FACTS, NARRATIVES, PERSONAL EXPERIENCES”**”, International Webinar organized by the Embassy of the Russian Federation on July, 14, 2020.

13. **Munjal, Girish (Dr.). May, 2020**

**Paper in Russian: “CRISIS & EDUCATION: INNOVATIVE METHODS OF TEACHING RUSSIAN IN INDIA”**”, International Conference: Teaching foreign languages in Higher Education in the context of Distance education, Institute of International Relations, Kazan Federal University, Russia, May 16, 2020.

**14. Munjal, Girish (Dr.) November, 2019**

A paper in English on “**TOLSTOY’S SEARCH FOR INNER SELF: ‘NIVRITTI’ CIRCLING INWARD**” presented at the International Conference “Tolstoy to Gandhi: A Philosophical Journey”, organized by Gandhi Bhawan, University of Delhi in collaboration with Leo Tolstoy Estate-Museum “Yasnaya Polyana”, Russia & Embassy of the Russian Federation in New Delhi on 21-22 November 2019 at Gandhi Bhawan, University of Delhi.

**15. Munjal, Girish (Dr.) September, 2019**

A paper in Russian on “**TOLSTOY-GANDHI: PHILOSOPHICAL HORIZONS**” («Толстой и Ганди: философские горизонты») presented through video-conferencing at the International Conference & Exhibition organized by the Embassy of India in Moscow & Yasnaya Polyana – the Leo Tolstoy Estate-Museum at Yasnaya Polyana, Russia on 28th September, 2019.

**15. Munjal, Girish (Dr.). February, 2019**

A Paper in Russian entitled: “**ABOUT THE LANGUAGE OF RUSSIAN DIASPORA**”, presented at the INTERNATIONAL CONFERENCE ‘Culture, Language and Identity Formation: Diaspora in a Globalizing World (with special reference to East and Central Europe and Russia)’, 27-28 February, 2019, Department of Slavonic and Finno-Ugrian Studies, University of Delhi, India. (2019-02-28)

**16. Munjal, Girish (Dr.) January, 2019**

A Paper in English entitled: “**Polish Translation of Kunwar Narayan’s Hindi Poetry**”, presented at the International Seminar dedicated to celebrations of 50th Anniversary of Hungarian & Polish Studies in Delhi University: 24th January, 2019, Department of Slavonic and Finno-Ugrian Studies, University of Delhi, India. International (2019-01-24)

**17. Munjal, Girish (Dr.) November 2018**

A Plenary Paper in Russian entitled: “**NON-VERBAL ELEMENTS IN THE WORKS OF LEO TOLSTOY**” International Conference ‘Leo Tolstoy: Origins and Landmarks of a Creative Journey’, 27-29 November 2018, Kazan Federal University, Kazan, Russia. (2018-11-28)

**18. Munjal, Girish (Dr.) October 2018**

A Paper in Russian entitled: “**THE PHILOSOPHICAL & AESTHETIC ESSENCE OF THE CONCEPT OF MOTHERLAND**” International Conference ‘Russian Studies in 21st Century: Current Trends and Innovations’, 24-26 October, 2018, Department of Russian Studies, The English and Foreign Languages University, Hyderabad, India. (2018-10-25)

**19. Munjal, Girish (Dr.) September 2018**

A Paper in Russian entitled: “**THE PROBLEMS OF TRANSLATING NON-VERBAL COMPONENTS IN LITERARY WORKS**” V International Congress of Literary Translators, 6-

9 September 2018, Institute of Literary Translation, Moscow, Russia. International 2018-09-07

**20. Munjal, Girish (Dr.) September, 2018**

A paper in Russian entitled: "TRANSLATING TOLSTOY'S THOUGHTS", presented at the XIII International Seminar of Translators of Leo Tolstoy & Other Russian Classics, 2-5 September 2018, Tolstoy Estate-Museum "Yasnaya Polyana", Tula Region, Russia. International 2018-09-03

**21. Munjal, Girish (Dr.) September 2018**

A paper: The Role of Grammar in methodology of teaching Russian Literature, presented at the International Conference: The Russian Studies: Changing Dimensions in Literature & Culture, Language & Translation, SLL&CS, JNU, New Delhi. 2-5 September 2018. 2017-11-09

**22. Munjal, Girish (Dr.). September, 2017**

A Paper: Russian Poetry in Hindi: Transforming Rhyme, Rhythm, Sense National Seminar cum workshop: Emerging trends in translation studies, September 6-7, 2017, SLL&CS, JNU, New Delhi National 2017-09-06

**23. Munjal, Girish (Dr.). March, 2017**

A Paper: The Image of India as Reflected in Russian Literature, presented at the National Seminar: Literary relations: India and the World, Department of Modern Indian Languages, University of Delhi, National, 2017-03-10

**24. Munjal, Girish (Dr.) November, 2016**

A Paper: Innovative Methodology of Teaching & Appreciation of Literary Texts International Forum "Russian Education – Possibilities", Institute of Modern Languages and Literature, Tomsk State University together with JNU & University of Delhi, 2-4 November 2016. International 2016-11-02

**25. Munjal, Girish (Dr.). October, 2016**

A Paper: Understanding Cultures through Literary Translation: Russian, Hindi, Polish Experience, International Conference: Translation: Art, Craft and Cross-cultural Praxis, Department of Slavonic Studies, University of Delhi International 2016-10-25

**26. Munjal, Girish (Dr.) September, 2016**

A Paper: "The Problems of Adequate Translation of V. Shukshin's Stories into English & Hindi", IV International Congress of Literary Translators. Institute of Translation, 8-11 September 2016, Moscow, Russia International 2016-09-09

**27. Munjal, Girish (Dr.) June, 2016**

Paper entitled: "Translating from Polish into Hindi & vice-versa: Challenges & Responsibility of



a Translator as a Culture mediator” International Conference “Culture in Transfer” on Translation and Transcultural Communication, Philology Faculty, University of Wroclaw, Poland 2016-06-10

**28. Munjal, Girish (Dr.). October, 2015**

A Paper entitled: “Syntactic & Semantic Analyses of Grammatical Cases in Polish & Hindi Languages” International Conference ‘VDOCS-2015’ on “Various Dimensions of Contrastive Studies”, Uniwersytet Slaski w Katowicach, Szczyrk, Poland. 2015-10-26

**29. Munjal, Girish (Dr.). May, 2015**

A Paper: “How to Teach and Learn Polish Grammatical Cases and their Effective Use in Speech” - Munjal, G. & Dziuban A. (paper presented by Anna D.) IVth international conference on teaching and learning speaking in a foreign language and is being organized by the Institute of Modern Languages, State University of Applied Sciences, 11-13 May 2015, Konin, Poland. 2015-05-12

**30. Munjal, Girish (Dr.), December, 2014**

A Paper entitled: “INNOVATIVE MULTIMEDIA TECHNOLOGY IN TEACHING OF HINDI & RUSSIAN AS FOREIGN LANGUAGE” Linguistic Society of India (ICOLSI-36), Department of Linguistics, University of Kerala & CIIL Mysore & ICSSR, New Delhi 2014-12-02

**31. Munjal, Girish (Dr.). September, 2014**

A Paper: "Literary translation - new perspectives in translation from Russian into Hindi" III International Congress of Literary Translators. Institute of Translation, 4-7 September 2014, Moscow, Russia 2014-09-05

**32. Munjal, Girish (Dr.). February, 2014**

A paper: Wedding Rituals & Customs in Russian Folklore Workshop: Universal & Specific in Slavic & Hungarian Folklore International 2014-02-27

**33. Munjal, Girish (Dr.) March, 2013**

“Changes in Socio-Political Fabric as Reflected in Modern Russian Phraseology” International Conference: ‘Revisiting East Central Europe and Russia: Society & Culture ‘20 Years’ After’, 6-7 March 2013, Department of Slavonic & Finno-Ugrian Studies, University of Delhi 2013-03-06

**34. Munjal, Girish (Dr.). March, 2012**

“Linguo-cultural Analysis of Language Units” International Conference: ‘The Russian Discourse in the Contemporary Inter-cultural Context’, Department of Slavonic & Finno-Ugrian Studies, University of Delhi 2012-03-01

**35. Munjal, Girish (Dr.). December, 2011**

A paper: Use of Technology in Teaching of Russian as a Foreign Language 4th National Orientation programme for Foreign Language School Teachers, JNU National 2011-12-10

**36. Munjal, Girish (Dr.). September, 2009**

A paper-cum-presentation “Ways of Sustaining Motivation Level of Indian Learners of Russian Language, Literature & Culture” International Forum “The Russian-Indian Public Dialogue”, November 18-19, 2009, Moscow, the Federal Agency “Rossotrudnichestvo”, the Government of the Russian Federation. (2009-11-19)

**37. Munjal, Girish (Dr.). November, 2005**

A Paper: “The Present and Past of Russia in the Works of Andrei Dmitievich Dementyev” International Seminar organized by the Centre of Russian Studies, Jawaharlal Nehru University, Delhi, India. (2005-11-08)

**38. Munjal, Girish (Dr.). March, 2005**

A Paper: The Romanticism: Adam Mickiewicz and Alexander Pushkin International Seminar: Indica and Polonica: Indo-Polish Perspectives, Department of Slavonic Studies, North Campus, University of Delhi. (2005-03-22)

**39. Munjal, Girish (Dr.). March 2004**

A paper "An attempt to comprehend the incomprehensible in Interpretation" A National Seminar: Language, Literature and Society: the Indian and Russian Experience, Department of Russian, University of Vadodara, Gujarat, India. (2004-03-18)

**40. Munjal, Girish (Dr.). December, 2003**

A Paper: National-cultural specificity of building a discourse in the theory & practice of teaching of Russian as a Foreign Language Ethno-lingual aspects in the teaching of Russian Language & Literature, Russian Centre of Science & Culture, New Delhi. (2003-12-10)

**41. Munjal, Girish (Dr.) November, 2003**

A Paper "RUSSIAN POETRY IN TEACHING OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE (WITH SPECIAL EMPHASIS ON F. I. TYUTCHEV WORKS) International Seminar - "In the Soul's Twilight – Remembering F.I.Tyutchev", CRS, JNU International 2003-11-05

**42. Munjal, Girish (Dr.). March, 1998**

A paper entitled “THE NATURE OF THE RUSSIAN POLITICAL LAUGHTER DURING 80’S AND 90’S” International Seminar “A decade of change: reflections in Hungarian and Slavic Languages and literature, Department of Slavonic & Finno-Ugrian Studies, University of Delhi South Campus, New Delhi (March 25 – 26, 1998). (1998-03-25)

*Research Papers/Articles published (24)*

**1. Munjal, Girish (Dr.) 2023**

An Article in Russian. «СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СЛОБОБРАЗОВАНИЯ КОЛИЧЕСТВЕННЫХ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ В САНСКРИТЕ, РУССКОМ, ХОРВАТСКОМ И ПОЛЬСКОМ ЯЗЫКАХ» (“COMPARATIVE ANALYSIS OF WORD-FORMATION OF CARDINAL NUMERALS IN SANSKRIT, RUSSIAN, POLISH & CROATIAN”), A Collection of Research Articles “Actual Problems of Linguistics of 21<sup>st</sup> Century, Edited by Ilyukhina N.A. Samara Humanities Academy, Samara City, Russia. pp. 94-103. ISBN 978-5-98996-264-8

**2. Munjal, Girish (Dr.) June, 2022**

An Article in English. “WORD-FORMATION OF CARDINAL NUMERALS IN SANSKRIT & SLAVIC LANGUAGES (RUSSIAN, POLISH, CROATIAN)”, A Multidisciplinary and Multilingual Peer-Reviewed Research Journal of Faculty of Arts, DU “WE”, Vol. 3 No. 1 June 2022, ISSN: 2583-2298, pp. 49-55.

**3. Munjal, Girish (Dr.) December 2022**

An Article in English. Title of the Article: Leo Tolstoy’s Abode “Yasnaya Polyana”: In search of Peace & Happiness, A Multidisciplinary and Multilingual Peer-Reviewed Research Journal of Faculty of Arts, DU “WE”, Vol. 2 No. 2, December 2022, ISSN: 2583-2298.

**4. Munjal, Girish (Dr.) 2022**

An Article in Russian. Topic of the article: History of the development of Translation studies in 20<sup>th</sup> century on Theory and Practice of Literary Translation” (Тема статьи: История развития переводческих исследований XX века по теории и практике художественного перевода), Russian Philology (No. 41, 2022), a publication of the Department of Russian, CIEFL, Hyderabad. ISSN 2231-1564.

**5. Munjal, Girish (Dr.). 2020**

**An Article in English:** CRISIS & EDUCATION: INNOVATIVE METHODS OF TEACHING RUSSIAN IN INDIA, published in “Journal of Russian studies”, 2020, vol. 1, No. 1, "Institute of Cultural Heritage", Address: 10/15, Kremlin str., Kazan, Republic of Tatarstan, 420111, Russian Federation. ISSN 2713-2501 (Print), pp.124-132

**6. Munjal, Girish (Dr.). 2020.**

**An Article in English:** “Russian Culture in India: Teaching Before and During Crisis”, published in Diplomacy & Beyond Plus, a Journal of Foreign Policy & National Affairs, SSY Media (P) Ltd., Noida, India, ISSN: 2581 8929 (<https://diplomacybeyond.com/author/dr-girish-munjal/>), June 12, 2020.

**7. Munjal, Girish (Dr.). 2020.**

**An Article in English:** “THE GENRE “NOVEL IN VERSE” & ALEXANDER PUSHKIN’S “EUGENE ONEGIN”, published in *Litinfinitive Journal*, Vol-2 (World Poetry – Poetry Beyond Borders), Issue-1 (July, 2020), a Peer-reviewed Journal of Literature and Social Sciences, Kolkata, India, pp. 1-10.

**8. Munjal, Girish (Dr.) 2019.**

A research article in Russian “**Aesthetic & Philosophical Essence of the Concept of Motherland**” published in *Russian Philology, Occasional Papers, Special Issue on “Russian Studies in the XXI Centurey: Current Trends & Innovations”*, A publication of the Department of Russian Studies, EFLU, Hyderabad, Telangana, India, 2019. ISSN 2231-1564, pp. 108-129.

**9. Munjal, Girish (Dr.) 2019.**

A Research Article in Russian: “**Translating Tolstoy’s Thoughts**” published in ‘Materials of XIII International Seminar of Translators held at Yasnaya Polyana – the Leo Tolstoy Estate-Museum, Tula, Russia. September 2019. ISBN 978-5-93322-126-5, pp.37-44.

**10. Munjal, Girish. 2019.**

An Article in English: “**Leo Tolstoy’s ‘Kingdom of God is Within You’: Lasting Influences on Gandhi**” in *TOLSTOY & GANDHI: PHILOSOPHICAL HORIZONS*. Ed. By Dr. Girish Munjal. Preface by Vladimir Tolstoy & Ekaterina Tolstoy. Gandhi Hindustani Sahitya Sabha, Rajghat, New Delhi - 110002. 2019. ISBN-13: 978-81-86198-77-3, pp. 131-148.

**11. Munjal, Girish.2018.**

An Article in Russian: “**Pushkin & Mickiewicz: Specificity of Personal & Literary Interaction**” in *ASSONANCE*, a Journal of Russian & Comparative Literary Studies No. 18, January 2018, Department of Russian and Comparative Literature, University of Calicut, Kerala, India. ISSN: 2394-7853. Pp.11-31.

**12. Munjal, Girish. 2018.**

An Article in English: “**Russian Poetry in Hindi: Transforming Rhyme, Rhythm, Sense**” in *CRITIC*, a Journal of the Centre of Russian Studies, Special Issue No. 15, 2018. ISSN: 2229-7146. Pp. 111-120.

**13. Munjal, Girish. 2016.**

An Article in Russian language on Interpretation “**Попытка ‘объять необъятное’ при**

устном переводе” (“An Attempt to ‘comprehend the incomprehensible’ in Interpretation”, Russian Philology (No. 35, 2016), a publication of the Department of Russian, CIEFL, Hyderabad. ISSN 2231-1564.

**14. Munjal, Girish. 2015.**

An Article in Russian: "**Literary translation - new perspectives in translation from Russian into Hindi**", The World of Literary translation: a collection of papers/Federal Agency of Print and mass media (ROSPECHAT), Institute of literary translation. Edited by Livergant A.Ya., Moscow: Institute of Translation, 2015. pp.589. ISBN 987-5-91922-038-1 (An Article: “Художественный перевод - новые поиски в переводе с русского языка на хинди”, Миры литературного перевода: сборник докладов / Федеральное агентство по печати и массовым коммуникациям (Роспечать), АНО "Институт перевода" ; [науч. ред. А. Я. Ливергант]. - Москва : Институт перевода, 2015. - 589, [3] с. ; 24 см. - Алф. указ. авт.: с. 587-589. ISBN 978-5-91922-038-1).

**15. Munjal, Girish. 2013.**

An Article in English: “**Linguo-cultural Analysis of Language Units**”, International Conference Proceedings ‘The Russian Discourse in the Contemporary Inter-cultural Context’, Department of Slavonic & Finno-Ugrian Studies, University of Delhi, 2013. ISBN 978-93-82848-14-1.

**16. Munjal, Girish. 2013.**

An Article in English entitled “**RUSSIAN STUDIES IN INDIA: PAST & PRESENT**” published in the journal “New Theme”, Russian Embassy Journal, New Delhi, May-June 2003.

**17. Munjal, Girish. 2013.**

An article in English: “**Changes in Socio-Political fabric as Reflected in Modern Russian Phraseology**”, International Conference ‘Revisiting East Central Europe & Russia: After 20 years’, Department of Slavonic & Finno-Ugrian Studies, University of Delhi, 2013.

**18. Munjal, Girish. 2005.**

An Article in Russian: “*Aleksandr S. Pushkin and Adam Mickiewicz: Contemporary Poets of the XIX century*”, “Resonance” - Department Journal, Department of Slavonic & Finno-Ugrian Studies, University of Delhi South Campus, New Delhi, 2005.

**19. Munjal, Girish. 2005.**

An article in Russian entitled “**The Present and Past of Russia in the Works of Andrei Dmitievich Dementyev**”, Proceedings of the International Seminar organized by the Centre of

**20. Munjal, Girish. 2005.**

A paper in English entitled "**RUSSIAN POETRY IN TEACHING OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE (WITH SPECIAL EMPHASIS ON F. I. TYUTCHEV WORKS)**, *In the Soul's Twilight – Remembering F.I.Tyutchev*, published by Indian Council for Cultural Relations, New Delhi, 2005.

**21. Munjal, Girish. 2003.**

A Paper in Russian entitled "*Национально-культурная специфика построения дискурса в теории и практике преподавания русского языка как иностранного*" (**Linguo-cultural Aspect of Discourse in the Theory and Practice of Teaching Russian as a Foreign Language**), Seminar Proceedings, Russian Centre of Science and Culture, New Delhi, 2003.

**22. Munjal, Girish. 1999.**

An Article in English entitled "**DEVAKI TO YASHODA: A TRANSLATION TALK**" in English, "INTERNATIONAL JOURNAL OF TRANSLATION"– a journal published by BAHRI Publications, New Delhi, 1999.

**23. Munjal, Girish. 1998.**

A paper entitled "**THE NATURE OF THE RUSSIAN POLITICAL LAUGHTER DURING 80'S AND 90'S**" published in the souvenir of the Seminar "A decade of change: reflections in Hungarian and Slavic Languages and literature, Department of Slavonic & Finno-Ugrian Studies, University of Delhi South Campus, New Delhi (March 25 – 26, 1998).

**24. Munjal, Girish. 1997.**

An Article in Russian language on **Problems of Preservation of Cultural Realia in Literary Translation**, entitled "Проблема сохранения национального колорита при художественном переводе", Russian Philology (No. 16, April, 1997), a publication of the Department of Russian, CIEFL, Hyderabad. ISSN 2231-1564.

**Publications Profile. BOOKS (9)**

***Books/Monographs (Authored/Edited)***

- 1) Munjal, Girish. 1999. "**RUS, RUSSIA, RUSSIAN FEDERATION**". A Textbook on Russia, Russian Culture, Institute of Russian Language, Russian Centre of Science and Culture, New Delhi, 1999, 235 p. ISBN 81-901388-0-4.

- 2) Munjal, Girish. 2003. **“CAROUSEL - 1: Practicing Russian Grammar”**. Institute of Russian Language, Russian Centre of Science and Culture, New Delhi, INDIA, 2003. 298 p. ISBN 81-901388-1-2.
- 3) Munjal, Girish. 2003. **“CAROUSEL - 2: Translating into Russian”**. Institute of Russian Language, Russian Centre of Science and Culture, New Delhi, INDIA, 2003. -- 142 p. ISBN 81-901388-2-0.
- 4) Munjal, Girish. 2007. **“READING POETRY & PROSE IN RUSSIAN”**, (with CD): Understanding Literary Texts, Institute of Russian Language, Russian Centre of Science and Culture, New Delhi, 2007. 80 p. ISBN 81-901388-4-7.
- 5) Munjal, Girish. 2013. **“RUSSIAN CASE SYSTEM” (with CD)** An innovative approach to teaching and learning grammatical cases in Russian. ‘Langers International’, New Delhi, INDIA, 2013. 100 p. ISBN 978-93-80809-77-9.
- 6) Munjal, Girish. 2016. **“CASES IN POLISH GRAMMAR (with CD)”**, “Przypadki w gramatyce języka polskiego”, Published with the support of the Polish Institute in New Delhi, Langers International, New Delhi, India, 2016. (Book – 52 pages & CD – 3060 ppt slides), ISBN 978-93-85478-33-8.
- 7) Munjal, Girish. 2016. **“SADHARAN ME ASADHARAN KI KHOJ” (Search for Extraordinary in Ordinary)** Hindi Translation of a collection of Russian short stories by Vasily Shukshin, Published with the support of the Institute for Literary Translation, Moscow, Russia by Langers International, New Delhi, India, 2016. 140 p. ISBN 978-93-85478-35-2
- 8) Munjal, Girish. 2017. **“BASICS OF RUSSIAN MORPHOLOGY” (Основы морфологии русского языка)**, Theory & Analysis of Parts of Speech, ‘Langers International’, New Delhi, INDIA, 2017. 180 p. ISBN 978-9-3854-7844-4 (Principal author)
- 9) Munjal, Girish. 2019. (Ed.by) **“TOLSTOY & GANDHI: PHILOSOPHICAL HORIZONS”**. Preface by Vladimir Tolstoy & Ekaterina Tolstoy. Gandhi Hindustani Sahitya Sabha, Rajghat, New Delhi - 110002. ISBN-13: 978-81-86198-77-3/ 148 p.

#### ***Published translated works***

1. “Maa ko Samarpit Gaathageet”, a translation of a poem by A. Dementiev from Russian into Hindi, Rusi Anuvaad, Bharatiya Anuvaad Parishad, Delhi, (National publication) ISBN 978-81-9276496-2
2. “Graamvasi”, a translation of a story by V. Shukshin from Russian into Hindi, Rusi Anuvaad, Bharatiya Anuvaad Parishad, Delhi, (National publication), ISBN 978-81-9276496-2
3. “Me aaya hun tumse milne”, a translation of Russian poem into Hindi, Rusi Anuvaad Vividha-1, Goyal publishers, Delhi (International publication), ISBN 978-93-8686-293-8, p.25. 2018
4. A Translation of Contemporary Russian Short Story by Vyacheslav Pyetsukh entitled **“NOVIKOV, THE FEUDAL LORD”**, in “What is and What is to be”, Bahri Publications, New Delhi, 2000, pp.61-68.

5. A Translation of Contemporary Russian Short Novel by Victoria Tokareva entitled “*I AM, YOU ARE, HE IS*”, in “What is and What is to be”, Bahri Publications, New Delhi, 2000, pp.69-117.
6. English translations of Russian jokes, Readers Digest, National Centre of Children’s Literature, National Book Trust, New Delhi, 1994.

### **Professional Training**

1. Teacher’s training course, The Pushkin Institute of Russian Language, Moscow (15 July 1995 till 13 August 1995)
2. Advanced Teacher’s Training, The Philology Faculty, the Moscow State University named after M.V.Lomonosov (23 December 2002 till 10 January 2003)
3. Advanced Teacher’s Training, The Philology Faculty, the Moscow State University named after M.V.Lomonosov (16 May 2002 till 23 June 2002)
4. Advanced Course on professional skill development, Contemporary issues of teaching Russian language in India, Centre for International Education, Moscow State University (5 November 2007 till 6 November 2007)
5. Innovative technologies in teaching of Russian language and literature in foreign countries, Education course, the People’s Friendship University of Russia (22 November 2010 till 24 November 2010)
6. Russian language in the world of children, Education course, Ministry of Education & Science, Russia & the People’s Friendship University (21 November 2011 till 24 November 2011)
7. Advanced Teacher’s Training, Ministry of Education & Science, Russia & the People’s Friendship University (11 September 2014 till 16 September 2014)

### **Fellowships**

1. Indira Gandhi National Centre for the Arts FELLOWSHIP, Research Trainee, INDIRA GANDHI NATIONAL CENTRE FOR THE ARTS, NEW DELHI (1992-03-16 till 1992-09-16)
2. SENIOR RESEARCH FELLOWSHIP, UNIVERSITY GRANTS COMMISSION (1993-07-21 till 1996-07-19)
3. JUNIOR RESEARCH FELLOWSHIP, UNIVERSITY GRANTS COMMISSION (1991-07-19 till 1993-07-20)



## Invited Lectures

	Title of the Invited Lecture delivered/Paper presented	Details of Conference / Seminar/ FDP and Organising Institution	Category/ Type of Event	Date of Presentation (yyyy-mm-dd)	Duration (in mins.)	Invited Talk
1.	<b>a) “Grammar is Fun”; b) Russian Souvenirs (history &amp; tradition)</b>	Bluebells School International, Greater Kailash, New Delhi, India	<b>International</b>	2023-07-19	90	<b>Invited lectures</b>
2.	<b>“Russian Phonetics, Pronunciation &amp; Reading – Musical Phonetics”</b>	Bluebells School International, Greater Kailash, New Delhi, India	<b>International</b>	2023-07-12	90	<b>Invited Lecture</b>
3.	<b>“Tolstoy’s Primary School at Yasnaya Polyana” &amp; “Children’s Story Reading Session”</b> : Leo Tolstoy’s stories for children translated into Hindi, read and analyzed with the Children.	Bluebells School International, Greater Kailash, New Delhi, India In collaboration with Institute of Translation, Moscow, Russia	<b>International</b>	2023-03-03	90	<b>Invited Lecture</b>
4.	<b>“Children’s Story Reading Session”</b> : Leo Tolstoy’s stories for children translated into Hindi	Institute of Translation, Moscow, Russia (organized at the Russian Stall, Delhi Book Fair, 2023, Pragati Maidan)	<b>International</b>	2023-03-01	40	<b>Invited Lecture</b>
5.	<b>“The Word-Order, Stress and Intonation in Russian Language”</b>	Directorate of Russian Translation Cell, Air Headquarters, West Block-VI, RK Puram, New Delhi-110066	<b>National</b>	2023-03-20	90	<b>Invited Lecture</b>
6.	<b>“The Word-formation of Aviation terms &amp; main features of Aviaslang”</b>	Directorate of Russian Translation Cell, Air Headquarters, West Block-VI, RK Puram, New Delhi-110066	<b>National</b>	2023-03-20	90	
7.	<b>Lecture 1. Способы терминообразования и авиаслэнг в авиационной терминологии в русском и английском языках (Methods of wordformation of terms)</b>	Directorate of Russian Translation Cell, Air Headquarters, West Block-VI, RK Puram, New Delhi-110066	<b>National</b>	2021-02-08	120	

	<p>and aviaslang in Aviation Terminology in Russian and English languages)</p> <p>Lecture 2: ПЕРЕВОД ТЕРМИНОВ С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ В ТЕКСТАХ ПО АВИАЦИОННОЙ ТЕМАТИКЕ (TRANSLATION OF AVIATION TERMS FROM ENGLISH INTO RUSSIAN)</p>					
8.	<p>“Tolstoy’s ‘The Kingdom of God is within you’: Lasting Influences on Gandhi”</p>	<p>Centre of Gandhian Thought &amp; Peace Studies, School of Social Sciences, Central University of Gujarat, Ahmedabad, India.</p>	<p><b>International</b></p>	<p>2020-03-13</p>	<p>90</p>	<p><b>Special Lecture</b></p>
9.	<p>Conducted a workshop in Hindi on Film “Tolstoy &amp; Gandhi: a Double Portrait in the Interior of the Age”</p>	<p>Gujarat Vidyapeeth, Ahmedabad, India</p>	<p><b>International</b></p>	<p>2020-03-13</p>	<p>60</p>	<p><b>Special Lecture</b></p>
10.	<p>Russian Stylistics &amp; Stylistic Mistakes and their types (Стили русского литературного языка и Стилистические ошибки и их типы)</p>	<p>Directorate of Russian Translation Cell, Air Headquarters, West Block-VI, RK Puram, New Delhi-110066</p>	<p><b>National</b></p>	<p>2019-01-25</p>	<p>90</p>	<p><b>Invited Lecture</b></p>
11.	<p>Winged Words &amp; Expressions in Russian &amp; Stylistics use of Synonyms</p>	<p>Directorate of Russian Translation Cell, AIR HQ (RKP), New Delhi</p>	<p><b>National</b></p>	<p>2017-11-15</p>	<p>120</p>	<p><b>Lecture</b></p>
12.	<p>Modern Political discourse in Russia &amp; Syntax</p>	<p>Directorate of Russian Translation Cell, AIR HQ (RKP), New Delhi</p>	<p><b>National</b></p>	<p>2017-09-13</p>	<p>120</p>	<p><b>Invited Lecture</b></p>
13.	<p>Innovative methodology in developing Reading and listening comprehension skills in understanding of Russian literary texts;</p>	<p>Department of Russian, International Institute of Business Networking, Petersburg</p>	<p><b>International</b></p>	<p>2017-05-24</p>	<p>120 min.</p>	<p><b>Lecture</b></p>
14.	<p>New Innovative methodology of teaching and learning case system in Russian grammar</p>	<p>Department of Russian, International Institute of Business Networking, Petersburg</p>	<p><b>International</b></p>	<p>2017-05-26</p>	<p>120 min.</p>	<p><b>Lecture</b></p>

15.	<b>Russian Syntax &amp; Word Order</b>	Directorate of Russian Translation Cell, AIR HQ (RKP), New Delhi	<b>National</b>	2016-09-15	60	<b>Lecture</b>
16.	<b>Intonation in Russian</b>	Directorate of Russian Translation Cell, AIR HQ (RKP), New Delhi	<b>National</b>	2016-08-29	60	<b>Lecture</b>
17.	<b>A Lecture: Developing Speaking Skills in Russian</b>	Directorate of Russian Translation Cell, AIR HQ (RKP), New Delhi	<b>National</b>	2015-03-16	90	<b>Lecture</b>
18.	<b>A Lecture: Stylistics of Russian Language</b>	Directorate of Russian Translation Cell, AIR HQ (RKP), New Delhi	<b>National</b>	2015-02-27	90	<b>Lecture</b>
19.	<b>A Lecture: Listening Comprehension and Interpretation Skills in Russian Language</b>	Directorate of Russian Translation Cell, AIR HQ (RKP), New Delhi	<b>National</b>	2014-09-16	90	<b>Lecture</b>
20.	<b>A Lecture: Russian Culture and Folk Tales of Russia</b>	Directorate of Russian Translation Cell, AIR HQ (RKP), New Delhi	<b>National</b>	2014-08-01	90	<b>Lecture</b>
21.	<b>A Lecture: The Stress and Intonation in Russian Language</b>	Directorate of Russian Translation Cell, AIR HQ (RKP), New Delhi	<b>National</b>	2014-07-16	90	<b>Lecture</b>
22.	<b>A Lecture: Innovative Multimedia Technology in Foreign Language Teaching</b>	10-day International Internship Program for AKNPU, Kazakhstan Students, University of Delhi	<b>International</b>	2014-11-28	120	<b>Lecture</b>
23.	<b>A lecture: Towards better understanding of Poetry &amp; Prose texts in Russian</b>	10-day International Internship Program for AKNPU, Kazakhstan Students, University of Delhi	<b>International</b>	2014-11-24	120	<b>Lecture</b>
24.	<b>A Lecture: Issues of Adequacy in Scientific &amp; Technical Translation</b>	UGC Academic Staff College, JNU, New Delhi	<b>National</b>	2014-01-04	90	<b>Lecture</b>
25.	<b>A Lecture: Computer as a Tool in teaching of Russian as a Foreign Language</b>	UGC Academic Staff College, JNU, New Delhi	<b>National</b>	2014-01-04	90	<b>Lecture</b>
26.	<b>A Lecture: Use of computers in Foreign Language Classroom</b>	10-day International Internship Program for AKNPU, Kazakhstan Students, University of Delhi	<b>International</b>	2013-02-14	120	<b>Lecture</b>

**Research Projects (Minor/Major)**

#	Title	Stream	Major/Minor	PI/Co-PI	Period	Total Grant/Funding received (Rs.)	Name of Sponsoring/Funding Agency	Outcome of the Project
1	<b>CASES IN POLISH GRAMMAR</b>	Stream B	<b>Minor</b>	PI	<b>2016</b>	1-3 lakh	<b>POLISH INSTITUTE IN NEW DELHI</b>	BOOK & CD
2	<b>LEXICAL &amp; SEMANTIC CHANGES IN MODERN RUSSIAN LEXICOLOGY &amp; PHRASEOLOGY</b>	Stream B	<b>Minor</b>	PI	<b>2013-2014</b>	1-3 lakh	<b>UNIVERSITY OF DELHI</b>	ARTICLE
3	<b>COMPILATION OF INNOVATIVE TEACHING MATERIAL ON THEORY &amp; PRACTICE OF SYNTAX OF RUSSIAN LANGUAGE AT PG LEVEL</b>	Stream B	<b>Minor</b>	PI	<b>2014-2015</b>	1-3 lakh	<b>UNIVERSITY OF DELHI</b>	MATERIAL
4	<b>ROLE &amp; RELEVANCE OF AUDIO-VISUAL AIDS IN TEACHING &amp; LEARNING OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE (RUSSIAN CASE SYSTEM)</b>	Stream B	<b>Minor</b>	PI	<b>2011-2013</b>	1-3 lakh	<b>Research &amp; Development Project, UNIVERSITY OF DELHI R&amp;D/2012/1392</b>	BOOK & CD

**Member/Convener of Committees**

**University of Delhi**

**1. Member, International Advisory committee, Catering and transport committees at the International conference of Academic Libraries, University of Delhi, 5-8 May 2023.**

2. Organizing Committee of DU Antardhwani Festival, Coordinator of International Plaza, 2013, 2014, 2015.

**Department committees**

1. Academic committee: 2001-2002, 2003-2004, 2004-2005, 2010-2011, 2011-2012, 2013-2014

2. Admission Committee: 2005-2006, 2013-2014, 2016-2017

3. Cultural & Film Festival Committee: 2000-2001, 2005-2006, 2007-2008, 2009-2010, 2011-2012

(Russian Spring Festival), 2012-2013, 2018-2019, 2021-2022

**In-charge, Russian Section:** 2012-2013, 2016-2017, 2020-2021, 2022-2023

### Conference Organization (in the last three years)

*Conferences organized:*

**1. Munjal, Girish (Dr.) Conference Secretary of the International conference** titled “**Genius Loci: Literary Museums in Russia & India**” organized by Indira Gandhi National Centre for the Arts in collaboration with Embassy of the Russian Federation in New Delhi & Russian House in New Delhi, 27-28 January 2023.

**2. Munjal, Girish (Dr.) Conference Co-Director & Convener** of the International conference titled “**Tolstoy to Gandhi: A Philosophical Journey**”, organized by Gandhi Bhawan, University of Delhi in collaboration with Leo Tolstoy Estate-Museum “Yasnaya Polyana”, Russia & Embassy of the Russian Federation in New Delhi on 21-22 November 2019 at Gandhi Bhawan, University of Delhi.

### Awards and Distinctions

**1. Russian State Award:** Laureate of the **PUSHKIN MEDAL** (State award given by the President of Russian Federation in the field of Arts/Humanities, for excellence in the field of Teaching Russian as a Foreign Language & Promotion of Russian Culture), GOVERNMENT OF RUSSIAN FEDERATION, 2009.

**2. Honorary Medal** for excellence in the field of teaching and compiling study material, awarded by the *International Association of Teachers of Russian Language and Literature, Moscow, Russia*, May 05, 2000. (No. 134/2000/IN, Cultural Department, Embassy of the Russian Federation in India)

**3. Honorary Medal** for excellence in the field of teaching Russian awarded by *the Pushkin Institute of Russian Language, Ministry of Education of the Russian Federation, Moscow, Russia*, No. 01-25/101, January 31, 2000.

**4. Certificate of Appreciation** for valuable contribution in the promotion of Russian culture in India awarded by Russian Centre of Science & Culture, Cultural Department, the Embassy of the Russian Federation in India, October 15, 2009.

**5. Certificate of Appreciation** for valuable contribution in the promotion of Russian language and literature in India awarded by Russian Centre of Science & Culture, Cultural Department, the Embassy of the Russian Federation in India, November, 1-2, 2011.

### Association with Professional Bodies

1. *Reviewing – REVIEWED THE TRANSLATION OF A HINDI NOVEL BY KUSUM ANSAL, BHARATIYA ANUVAD PARISHAD, NEW DELHI*
2. *Advisory – SENIOR CONSULTANT & COURSE ADVISOR, INSTITUTE OF RUSSIAN LANGUAGE, RUSSIAN CENTRE OF SCIENCE & CULTURE, NEW DELHI (2008-2012)*
3. *Memberships – Life member of Bharatiya Anuvad Parishad (Translator’s Association of India), New Delhi.*
4. *Life Member of Linguistic Society of India.*

### Development of Innovative pedagogy

*Description:*

1. **Russian Case System, SUBJECT: RUSSIAN, UNIVERSITY OF DELHI, 2014, PG LEVEL**

### Design of new curricula and courses

#### *Description:*

- 1 RUSSIAN LANGUAGE COURSES, RU-1-5, INSTITUTE OF RUSSIAN, RUSSIAN CENTRE OF SCIENCE & CULTURE, NEW DELHI
- 2 Intensive Advanced Diploma in Russian PAPER I: RUSSIAN GRAMMAR COURSE DEPARTMENT OF SLAVONIC STUDIES, DU
- 3 Master of Philosophy in Russian Paper I: RESEARCH METHODOLOGY DEPARTMENT OF SLAVONIC STUDIES, DU
- 4 Doctor of Philosophy Semester II: (July 2013 to December 2013) Paper 2: Theory of Translation – II DEPARTMENT OF SLAVONIC STUDIES, DU
- 5 Doctor of Philosophy Semester II: (July 2013 to December 2013) Paper I: Research Methodology – II DEPARTMENT OF SLAVONIC STUDIES, DU
- 6 Doctor of Philosophy Semester I: (February 2013 to July 2013) Paper 2: Theory of Translation – I DEPARTMENT OF SLAVONIC STUDIES, DU
- 7 Doctor of Philosophy F. Semester I: (February 2013 to July 2013) Paper I: Research Methodology – I DEPARTMENT OF SLAVONIC STUDIES, DU
- 8 RUCC305:Theory and Practice of Literary Translation Russian University of Delhi 2019 PG <http://du.ac.in/du/index.php?page=revised-syllabi-2>
- 9 RUCC403:Theory and Practice of Interpretation Russian University of Delhi 2019 PG <http://du.ac.in/du/index.php?page=revised-syllabi-2>
- 10 RUOE401:Russian Folklore Russian University of Delhi 2019 PG <http://du.ac.in/du/index.php?page=revised-syllabi-2>
- 11 RUEC102:Theory and Practice of Translation (Scientific, Technical, Medical) Russian University of Delhi 2019 PG <http://du.ac.in/du/index.php?page=revised-syllabi-2>
- 12 RUCC305:Theory and Practice of Literary Translation Russian, University of Delhi 2019, PG LEVEL <http://du.ac.in/du/index.php?page=revised-syllabi-2>

### Other Activities

1. Coordinator, International Plaza, **Antardhvani 2015, 2014 & 2013, Annual Academic & Cultural Festival**, DU.
2. Perceived, organized & conducted the first ever **Olympiad on Slavic Countries & Hungary ‘SLAVA 2012’** in the Department of Slavonic & Finno-Ugrian Studies, DU (October 16<sup>th</sup>, 2012)
3. Coordinator, Department of SFUS stall at Antardhvani 2013 (SFUS won a commemoration Award of Good Practices)
4. Perceived, organized & conducted “AZBUKA” the first **DU Inter-College Quiz Competition on Russian language & Culture** at Department of SFUS, March 2013.
5. Perceived & organized ‘**Days of Russian Language, Literature & Culture**’ a two-day event in 2009, 2010, 2011 and 2012 in Russian Centre of Science & Culture, New Delhi



Dr. GIRISH MUNJAL

Signature of Faculty Member